

# Un nieto de al-Mu`taşim Ibn Şumādiḥ: Rašīd al-Dawla

Amelina RAMÓN GUERRERO

El gusto por la poesía y el alma poética del rey de Almería Al-Mu`taşim ibn Şumādiḥ no mueren con él, sino que perviven en sus hijos todos ellos excelentes poetas como nos han relatado los autores árabes<sup>1</sup>. Pero no solo son sus hijos los que gustaron de la poesía y versificación, sino que nos encontramos también a su nieto Rašīd al-Dawla o Sayyid al-Dawla<sup>2</sup>, hijo de su primogénito y heredero `Izz al-Dawla que cantó sus desgracias en bellos poemas.

Rašīd al-Dawla Abū Yaḥyà Muḥammad ibn `Izz al-Dawla Abū Marwān `Ubayd Allāh ibn al-Mu`taşim Muḥammad ibn Ma`n ibn Şumādiḥ, nombre de este nieto del emir almeriense, debió nacer en Almería durante el reinado de su abuelo, lo que le hizo vivir en un ambiente rodeado de toda clase de refinamientos y de numerosos hombres de ciencias y letras que acudían a refugiarse bajo la protección del gran mecenas que fue Al-Mu`taşim, y con algunos de los cuales realizó sus primeros estudios además de con su padre.

1. Véanse mis artículos: “`Izz al-Dawla ibn al-Mu`taşim, emir de Almería”, en *Homenaje al prof. Darío Cabanelas Rodríguez O.F.M. con motivo de su LXX aniversario*. Granada: Universidad, 1987, vol.II, pp. 119-128. “Abū Ya`far ibn al-Mu`taşim”, en *Homenaje al Dtor. José M<sup>a</sup> Fórneas Besteiro*. Granada: Universidad, 1995, vol.I, pp. 277-280. “Rašīd al-Dawla ibn al-Mu`taşim”, en *Homenaje a Braulio Justel Calabzo*. Cádiz (en prensa).

2. Al-Marrākuṣī lo nombra Sayyid al-Dawla, mientras que Ibn al-Abbār lo denomina Rašīd al-Dawla. Cf. Al-Mārrakuṣī. *Al-Daḥl wa-l-Takmīla*. parte 6<sup>a</sup> ed. Iḥsān Abbās, Beirut, pp. 335-336; Ibn al-Abbār. *Ḥulla al-Siyarā*. Cairo, 1963-64, vol. II, pp. 191-196.

Muy pocas son las noticias que hemos encontrado de su vida, tanto de sus años en Almería, como después en su obligado destierro. En el año 483/1091 y ante el avance de los almorávides hacia Almería, su padre, ya emir de la ciudad, se ve obligado a coger a su familia y parte de los bienes que le fue posible, y embarca rumbo al Norte de Africa, a la corte del antiguo aliado de Ibn Šumādiḥ, el emir Al-Manšūr ibn al-Nāšir, estableciéndose en la ciudad de Tadallas. Posiblemente Rašīd al-Dawla estaría a su lado algún tiempo, pero después abandonaría a su familia para tratar de conseguir una vida más acorde con sus inquietudes. No sabemos que edad tendría al salir de Almería, pero debía ser joven aún. Los autores árabes nos relatan muy escuetamente que estuvo en Mallorca en la corte de Mubaššir Nāšir al-Dawla. Marcha después a la corte de Zaragoza donde mantiene relaciones con los banū Hūd. Luego va a Tortosa y a continuación añade Al-Marrākušī que es hecho prisionero y encarcelado en Marrākeš. ¿Fue apresado en la Península y trasladado al Norte de Africa o, dejando Al-Andalus, marcha nuevamente a Marruecos y es allí donde es hecho prisionero? No hemos encontrado ningún texto que nos aclare tal extremo.

Tal vez su prisión fuera debida a que en cierta ocasión encontrándose en Tremecén en el año 539/1144 junto a su tío Rafī` al-Dawla, tuvieron noticias de que los almohades se encontraban cerca de la ciudad y como ambos sentían enemistad hacia los almorávides, causantes de la caída de su poder en Al-Andalus, improvisaron unos versos entre ellos y su amigo Ibn al-Ašīrī<sup>3</sup>. Comenzó Rafī` al-Dawla diciendo<sup>4</sup>:

Gracias al rey `Abd al-Mu'min, astro de bondad girando en el cielo<sup>5</sup>.

Continuando Rašīd al-Dawla:

Es un héroe y el resplandor de su frente es como el que esparce la luna en medio de la noche.

E Ibn al-Ašīrī añadió:

Vayamos a unirnos a él; lo encontraréis con el aire majestuoso de un rey,  
pero no hay nada que temer cuando se implora su protección.

3. Hasan ibn `Abd Allāh ibn Ḥasan conocido por Ibn al-Ašīrī, fue célebre literato, escritor y poeta. Cf. Kaḥḥāla. *Mu`yam al-mu`allifīn*. 15 vols., Damasco, 1959, II, p. 192.

4. Este episodio lo relato en el artículo dedicado a su tío Rafī` al-Dawla.

5. Para los cuatro versos metro *wāfir*, rima *kī*. *Ḥulla*, II, p. 192.

Estos versos llegaron a oídos del jefe militar almorávide y nos dice Ibn al-Abbār que Rafī` al-Dawla tuvo que huir. ¿Consiguió Rašīd huir igualmente o es entonces cuando es hecho prisionero?.

Son estas las escasas noticias que tenemos de su vida. De él dice Al-Marrākušī<sup>6</sup>

Fue destacado en el adab, un profesional en la lengua árabe; seguro en la versificación componiendo acerca de ella una obra repleta de utilidad. Fue un poeta embellecedor; célebre por sus méritos y su altruismo en los días que gozó de autoridad. Lo alabaron los poetas y él correspondió con generosidad.

Por estas palabras podemos deducir su amplia cultura y que al menos compuso una obra sobre el arte de la poesía de la que no tenemos ninguna otra noticia, siendo además querido y admirado por otros poetas.

Al-Marrākušī nos dice que después de un tiempo en prisión fue puesto en libertad. Su muerte la data este mismo autor en el año 540/1145, justamente un año después del episodio de Tremecén. ¿Qué edad tendría? Ninguna noticia hemos encontrado en los autores árabes quienes sí nos dicen que su tío Rafī`, era en aquel entonces de edad avanzada.

Los dos poemitas que nos han llegado podríamos considerarlos de carácter elegiaco, ya que en ellos se lamenta, al componerlos en prisión, de sus desgracias y calamidades, mientras añora su juventud en los palacios de su padre<sup>7</sup>:

Nuestros nobles amigos nos oprimen y la injusticia de los hombres es destrucción y fuego.

Han hablado con lenguaje soez, pues no conocen otro, y la sordidez de sus palabras es oprobio e ignominia.

Ni lo lícito, ni lo ilícito apartarán la pasión, ni la sangre excitada suprimirá al amor.

El proyectil rebota en su escudo, pero de rechazo alcanza al caballo.

6. *Dayl*, p. 335.

7. Metro *wāfir*, rima *rū*. *Dayl*, p. 335; cinco versos en *Hulla*, p. 191 y en R. Dozy. *Recherches sur l'histoire et la Littérature des Arabes d'Espagne*. 2 vols., Amsterdam, 1965, I, p. 277.

He soportado el ataque de las calamidades y la libertad ha sido marcada por la paciencia y la recompensa.

Yo digo que tal vez sean unas tinieblas las que ahora me rodean, pero al final de la noche siempre llega el día.

No puedo olvidar la Península y mis deseos tornan allí, pues la casa del poder fue mi casa.

Si me llega la muerte la recibiré con paciencia, pero si es otro mi destino yo sabré perdonar.

En estos otros versos también nos habla de la virtud de la paciencia y de la confianza en Dios<sup>8</sup>:

Hay que ser paciente con las desgracias de la fortuna, pues ya llegará el día que sea como la aurora, siempre venciendo a las tinieblas.

Tu sabes que Dios es poderoso, confía en Él y persevera en la fe con su ayuda.

Cada vez que el hombre se somete a los decretos de la Providencia, ¿no le ha de llegar la alegría de la vida futura?

He continuado manifestando mi angustia hasta el agotamiento, pero las vicisitudes del tiempo me están aniquilando.

Si lograra alcanzar aquello que espera mi angustia, mi paciencia habría alcanzado lo más alto de mi intención.

Su carácter y la nobleza de su alma lo reflejan los escasos versos que nos han llegado. Sus lamentos no son de desesperación; la paciencia y su fe en Dios se expresan en ellos; fue una característica de su familia, pues también los poemas de su padre y sus tíos están llenos de amargura, pero nunca de desesperanza. El alma de los banū Şumādiḥ es sensible, piadosa, mirando al futuro con valentía a pesar de las vicisitudes por las que hubieron de pasar, un reflejo de la nobleza de su estirpe.

8. Metro *Basī*, rima *mī Dayl*, p. 332; tres versos en *Hulla*, II, p. 191; estos tres versos también en *Recherches*, I, p. 277.

**RESUMEN**

Tampoco Rašīd al-Dawla se libró de las vicisitudes con las que el destino azotó a los banū Sumādiḥ. Su expatriación y su encarcelamiento le llenaron de una amargura que refleja en sus versos.

**ABSTRACT**

Neither did Rašīd al-Dawla escape from the vicissitudinous life with which fate had scourged the banū Sumādiḥ. His expatriation and incarceration filled him with a bitterness which is reflected in his poetry.